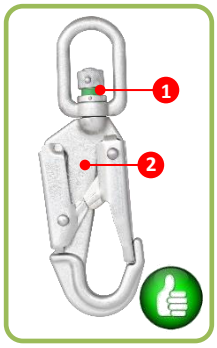
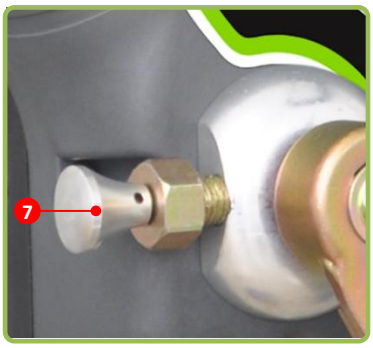
Doc : Gi08-201711-13 *Maj : 08/01/2026*

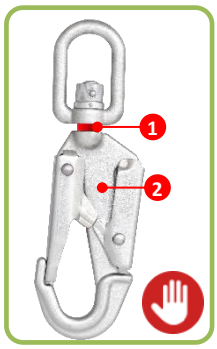
EN360:2002 EN1496:2006 Classe B
EN360:2023 EN1496:2006 Classe B

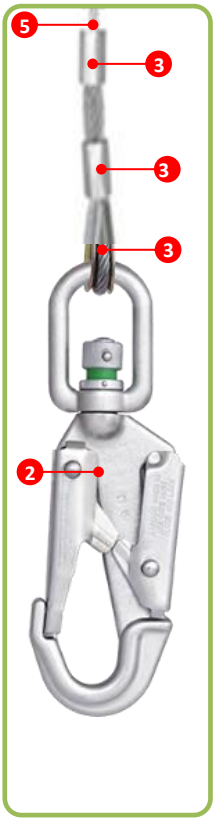
FA2040110 - FA2040120 – FA2040130 – FA2040110S – FA2040120S – FA2040130S – FA2040120R



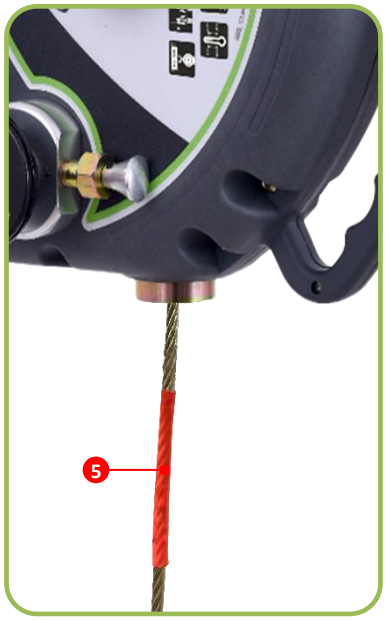












Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guide d'Inspection Equipement de Protection Individuelle

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE – Vérifications visuelles / Fonctionnelles (FR)

Accompagner de la notice d'utilisation du produit, de la fiche journal d'inspection et sans outillage spécifique ou appareil de mesure particulier. Observer visuellement et au toucher chaque composant du produit afin de détecter des anomalies. Si un point de contrôle ci-dessous était défectueux, il est obligatoire de ne plus utiliser l'appareil et de le remplacer par un appareil conforme ou de le retourner soit à Kratos Safety, soit un centre agréé afin de réaliser les réparations.

Contrôler visuellement l'aspect de l'antichute; celui-ci doit être contrôlable.

1. **Indicateur de chute**
   Vérifier que l'indicateur n'a pas été enclenché.
   Bague verte = Aucune chute** / **Bague rouge = Ne plus utiliser l'appareil. Retour en atelier obligatoire.

2. **Connecteurs**
   Utilisez la fiche de vérification des connecteurs.

3. **Terminaison**
   Contrôler l'état de la terminaison (manchons aluminium, cosse acier) ; aucune déformation, coupure, oxydation, usure.

4. **Poignée de préhension**
   Contrôler l'état de la poignée de préhension, elle ne doit pas comporter de partie pouvant blesser l'utilisateur ou gêner le fonctionnement de l'appareil

5. **Câble**
   Contrôler l'état du câble sur toute la longueur ; aucune déformation, coupure, usure, oxydation, n'est tolérée. Selon le modèle vérifier que l'indicateur noir de fin de câble soit présent et l'indicateur rouge de réserve de câble n'est pas visible.

6. **Goulotte de sortie**
   Contrôler l'état et l'usure de la goulotte de sortie.

7. **Bouton de permutation et boitier du mécanisme Récupération/Sauvetage**
   Contrôler l'état du bouton de permutation, veillez qu'il ne soit pas endommagé, effectuer des actions pour tester la permutation entre les fonctions récupération/sauvetage et antichute. Contrôler l'état du boitier de mécanisme, veillez à ce qu'il ne soit pas déformé, cassé, vérifier qu'il soit solidaire du carter.

8. **Manivelle**
   Contrôler l'état de la manivelle ainsi que la poignée noire, aucune déformation, coupure, usure ou oxydation n'est tolérée.

9. **Vérification fonctionnelle**

   Système de blocage ***Assurez-vous que la fonction récupération/sauvetage n'est pas enclenchée.***
   Contrôler le fonctionnement du système de blocage en tirant sur le câble ; lorsque le système de blocage est en action le déroulement ou le glissement du câble ne doit plus être possible. Répétez l'opération au milieu et à la fin du câble.

   Système de rappel automatique ***Assurez-vous que la fonction récupération/sauvetage n'est pas enclenchée.***
   Contrôler le fonctionnement du système de rappel automatique de l'appareil en déroulant la totalité du câble, puis en relâchant tout en accompagnant le câble dans l'appareil. Le système de rappel automatique doit ramener la totalité du câble connecteur inclus.

   Système de récupération/Sauvetage ***Assurez-vous que la fonction récupération/sauvetage est enclenchée.***
   Contrôler le fonctionnement du système de récupération/sauvetage ; lorsque la fonction récupération/sauvetage est activé, le déroulement et l'enroulement du câble est possible uniquement avec l'aide de la manivelle, actionner la manivelle dans un sens, puis dans l'autre, afin de vous assurer que le système de récupération/sauvetage fonctionne correctement. Pour réaliser ce test fonctionnel il est préférable d'exercer une charge suffisante (environ 5 à 10 kg) sur le câble.

10. **Vis d'assemblage des carters / vis**
    Contrôler la présence et le serrage des vis d'assemblage des carters / vis.

11. **Carters de protection**
    Contrôler l'état des carters de protection ; ils ne doivent pas être déformés, cassées, coupés ou usés.

12. **Étiquettes de marquage**
    Contrôler la présence et lisibilité des étiquettes de marquage.

13. **Anneau d'ancrage**
    Contrôler l'état de l'anneau d'ancrage ; il ne doit pas être déformé, oxydé, coupé, ou usé. Il doit tourner librement.

Etat de conservation :
Evaluer l'état de conservation en tenant compte des contrôles ci-dessus, et de l'aspect général du produit.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Inspection Guide for Personal Protection Equipment

RETRACTABLE FALL ARRESTERS - Visual and functional checks (GB)

With the help of the user instruction of the product and the inspection sheet, and without specific tools or a particular measuring device. Observe and touch each component of the product in order to detect possible anomalies. If one or more checkpoints are defective, the product must be withdrawn from service and replaced by a compliant device, or must be returned either to Kratos Safety or to an authorized service centre, in order to have the repairs performed.

Inspect the visual aspect of the retractable fall arrester; the device must be verifiable.

1 **Fall indicator**

Make sure that the fall indicator has not been activated after a fall.
Green ring = No fall / Red ring = Considerable fall. Do not use the device again. Return to workshop obligatory.

2 **Connectors**

Use the inspection guide of connectors.

3 **Ending**

Verify the condition of the ending (aluminium wire rope caps + steel thimble); there should be no deformation, cut, wear, burn.

4 **Prehension handle**

Verify the condition of the prehension handle; there should be no part likely to hurt the user or disturb the proper functioning of the device.

5 **Wire rope**

Check the condition of wire rope along its entire length; no deformation, cuts, wear or oxidation can be tolerated. Depending on the model, check that the black end-of-cable indicator is present and check that the red cable reserve indicator is not visible.

6 **Damper guide**

Verify the presence and the condition of the damper guide.

7 **Permutation button and mechanism housing for recovery/rescue**

Check the condition of the button, there should be no damage. Make an action for testing the permutation between the recovery/rescue function and fall arrest. Check the condition of mechanism housing, it should be not deformed, broken, check that it is well fixed on the casing.

8 **Handle**

Check the complete condition of the handle, no deformation, wear or oxidation is tolerated.

9 **Functional inspection**

Blocking system **Ensure that the recovery/rescue function is not activated**

Make sure the blocking system works properly by pulling the wire rope; when the blocking system is operating, the rolling-out and the sliding of the wire rope should not be possible. Do the same process at middle length and at the end of the wire rope.

Self-retracting system **Ensure that the recovery/rescue function is not activated**

Check that the self-retracting system of the device works properly by rolling-out the whole wire rope and releasing it while keeping a hand on it as it reels into the casing. The self-retracting system should bring the whole wire rope back, including the connector.

System of recovery/rescue **Ensure that the recovery/rescue function is activated**

Check the recovery/rescue function, when the recovery/rescue function is activated the unwinding and winding is possible only with the help of the handle, turn the handle in one direction, and after in the other direction to check that the recovery/rescue system works correctly. To perform the functional test, it is better to apply a load (around 5 to 10 kg) on the wire rope.

10 **Casing cap screws**

Verify the presence and the tightening of the casing cap screws.

11 **Protective casings**

Verify the condition of the protective casings; they should not be misshapen, cut, broken or worn.

12 **Marking labels**

Make sure the labels are present and legible.

13 **Anchor ring**

Verify the condition of the anchor ring; it should not be misshapen, oxidized, cut or worn. It should spin freely.

Preservation of State

Evaluate de preservation of state into account of the controls above, and the general aspect of the product.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux France Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guía de inspección de Equipo de Protección Individual

ANTICAÍDA RETRÁCTIL - Comprobaciones Visuales/Funcionales (ES)

Adjuntar el manual de instrucciones del producto, la ficha del diario de inspección y sin herramientas específicas ni aparato de medición especial. Observar visualmente y tocar cada componente del producto para detectar anomalías. Si alguno de los puntos de control a continuación presentase un fallo, será obligatorio dejar de usar el aparato y sustituirlo por un aparato conforme o reenviarlo a Kratos Safety o a un centro autorizado para realizar las reparaciones.

Controlar visualmente el aspecto del anticaída retráctil, este debe poder controlarse.

1 **Indicador de caída**
Comprobar que el indicador no se haya activado.
Anillo verde = Ninguna caída** / **Anillo rojo = Dejar de usar el aparato. Devolver al taller obligatoriamente.

2 **Conectores**
Use la ficha de comprobación de los conectores.

3 **Extremo**
Controlar el estado del extremo (manguitos de aluminio, terminal de acera); no debe haber ninguna deformación, corte, oxidación ni desgaste.

4 **Asa de prensión**
Controlar el estado del asa de prensión, no debe tener ninguna parte que pueda herir al usuario o entorpecer el funcionamiento del aparato

5 **Cable**
Controle el estado del cable en toda su extensión; no se puede tolerar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación. Según el modelo, verificar que el indicador de fin de cable esté presente y que el indicador rojo de reserva de cable no sea visible.

6 **Canaleta de salida**
Controlar el estado y el desgaste de la canaleta de salida.

7 **Botón de permutación y caja del mecanismo de Recuperación/Rescate**
Controlar el estado del botón de permutación, vigile que no esté dañado y realice las acciones para probar la permutación entre las funciones de recuperación/rescate y anticaída. Controlar el estado de la caja del mecanismo, vigile que no esté deformada, rota y comprobar que esté unida al cárter.

8 **Manivela**
Controlar el estado de la manivela así como del asa negra, no se puede tolerar ninguna deformación, corte, desgaste ni oxidación.

9 **Comprobación funcional**

Sistema de bloqueo ***Asegúrese de que la función de recuperación/rescate no esté activada.***
Controlar el funcionamiento del sistema de bloqueo tirando del cable; cuando el sistema de bloqueo está en acción, el desenrollamiento o deslizamiento del cable ya no debe ser posible. Repetir la operación en el centro y al final del cable.

Sistema retráctil ***Asegúrese de que la función de recuperación/rescate no esté activada.***
Controlar el funcionamiento del sistema retráctil del aparato desenrollando todo el cable y después soltar y acompañar al mismo tiempo el cable dentro del aparato. El sistema retráctil debe recoger todo el cable, incluido el conector.

Sistema de recuperación/rescate ***Asegúrese de que la función de recuperación/rescate no esté activada.***
Controlar el funcionamiento del sistema de recuperación/rescate; cuando la función de recuperación/rescate esté activada, el desenrollamiento y el enrollamiento del cable solo son posibles con la manivela. Accionar la manivela en un sentido y después en el otro para garantizar que el sistema de recuperación/rescate funcione correctamente. Para realizar esta prueba funcional, es preferible ejercer una carga suficiente (aproximadamente de 5 a 10 kg) en el cable.

10 **Tornillos de montaje de los cárteres / tornillos**
Controlar la presencia y el apriete de los tornillos de montaje de los cárteres / tornillos.

11 **Cárteres de protección**
Controlar el estado de los cárteres de protección; no deben estar deformados, rotos, cortados ni desgastados.

12 **Etiquetas de marcado**
Controlar la presencia y la legibilidad de las etiquetas de marcado.

13 **Anillo de anclaje**
Controlar el estado del anillo de anclaje; no debe estar deformado, oxidado, cortado ni desgastado. Debe girar libremente.

Estado de conservación:
Evaluar el estado de conservación teniendo en cuenta los controles anteriores y el aspecto general del producto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Guida d'Ispezione Dispositivo di Protezione Individuale

ANTICADUTA RETRATTILE - Controlli Visivi / Funzionali (IT)

Eseguire il controllo con la scheda d'ispezione alla mano, senza utilizzare utensili o dispositivi di misura particolari. Osservare e controllare al tatto tutte le parti del prodotto in modo da rilevare eventuali anomalie. Se uno degli elementi da controllare indicati di seguito dovesse rivelarsi difettoso, non usare più il dispositivo e sostituirlo con uno conforme oppure restituirlo a Kratos Safety o rivolgersi a un centro autorizzato per effettuare le riparazioni necessarie.

Eseguire una verifica visiva del dispositivo anticaduta retrattile; il dispositivo deve essere controllabile

1 **Indicatore di caduta**

Verificare che l'indicatore non sia entrato in funzione.

Anello verde = Nessuna caduta** / **Anello rosso = Non usare il dispositivo. Rivolgersi al costruttore o a un centro autorizzato.

2 **Connettori**

Utilizzare la scheda di controllo dei connettori.

3 **Terminale**

Controllare che nessuno degli elementi del terminale (manicotti in alluminio, capocorda in acciaio) presenti deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

4 **Maniglia**

Controllare che la maniglia non presenti parti che potrebbero ferire l'utilizzatore o interferire con il corretto funzionamento del dispositivo.

5 **Cavo**

Controllare che il cavo non presenti in nessun punto deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione. A seconda del modello, verificare che l'indicatore nero di fine cavo sia presente e che l'indicatore rosso di riserva del cavo non sia visibile.

6 **Passacavo**

Controllare lo stato generale e il livello di usura del passacavo.

7 **Perno di cambio modalità e scatola del meccanismo di recupero/salvataggio**

Controllare che il perno di cambio modalità non sia danneggiato e effettuare delle prove per accertarsi dell'effettivo passaggio dalla modalità di recupero/salvataggio a quella anticaduta e viceversa. Controllare che la scatola del meccanismo non presenti deformazioni né rotture e che sia unita al carter.

8 **Leva**

Controllare che la leva e la maniglia nera non presentino deformazioni, tagli, segni di usura o segni di ossidazione.

9 **Controllo funzionale**

Sistema di blocco ***Controllare che la funzione di recupero/salvataggio non sia attivata.***

Controllare il corretto funzionamento del sistema di blocco tirando il cavo; quando il sistema di blocco è attivo, il cavo non deve più poter srotolarsi o scorrere. Ripetere l'operazione a metà e fine cavo.

Sistema di richiamo automatico ***Controllare che la funzione di recupero/salvataggio non sia inserita.***

Controllare il corretto funzionamento del sistema di richiamo automatico srotolando completamente il cavo, per poi rilasciarlo accompagnandone il riavvolgimento all'interno del dispositivo. Il sistema deve far riavvolgere tutto il cavo, connettore incluso.

Sistema di recupero/salvataggio ***Controllare che la funzione di recupero/salvataggio non sia inserita.***

Controllare il corretto funzionamento del sistema di recupero/salvataggio; quando la funzione di recupero/salvataggio è inserita, il cavo deve potersi srotolare e arrotolare solo usando la manovella. Azionare la manovella prima in un senso e poi nell'altro per assicurarsi che il sistema di recupero/salvataggio funzioni correttamente. Per eseguire questo test funzionale, è preferibile esercitare sul cavo un carico sufficiente (5 - 10 kg circa).

10 **Viti assemblaggio carter / viti**

Controllare che le viti per l'assemblaggio carter/viti siano presenti e correttamente serrate.

11 **Carter di protezione**

Controllare che i carter di protezione non presentino deformazioni, rotture, tagli o segni di usura.

12 **Etichette con marcature**

Controllare che le etichette con le marcature siano presenti e leggibili.

13 **Anello di ancoraggio**

Controllare che l'anello di ancoraggio non presenti deformazioni, tagli, segni di ossidazione o segni di usura e che ruoti liberamente.

Stato di conservazione:

Valutare lo stato di conservazione prendendo in considerazione le verifiche elencante sopra e l'aspetto generale del prodotto.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Francia Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com

Leitfaden zur Inspektion von persönlicher Schutzausrüstung

HÖHENSICHERUNGSGERÄT MIT AUTOMATISCHEM RÜCKZUG - Sichtkontrollen/Funktionsprüfungen (DE)

Führen Sie die Bedienungsanleitung des Produkts sowie das entsprechende Blatt des Prüfbuchs mit sich und nehmen Sie weder Spezialwerkzeug noch ein besonderes Messgerät zu Hilfe. Führen Sie eine Sicht- und Tastprüfung jedes Produktbestandteils durch, um Anomalien aufzudecken. Ist bei der Überprüfung einer der unten angegebenen Kontrollpunkte fehlerhaft, darf das Höhensicherungsgerät nicht mehr genutzt werden und muss durch ein konformes.

Führen Sie am Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug eine Sichtkontrolle durch; dieses muss überprüfbar sein.

1 **Fallindikator**
Vergewissern Sie sich, dass der Fallindikator nicht ausgelöst wurde.
Grüner Ring = Kein Sturz** / **Roter Ring = Das Gerät darf nicht mehr benutzt werden. Rücksendung in die Werkstatt ist erforderlich.

2 **Verbindungselemente (Karabiner)**
Das Prüfblatt der Verbindungselemente verwenden.

3 **Endstück**
Die Endstücke auf ihren einwandfreien Zustand überprüfen (Aluminium-Manschetten, Kabelschuh aus Stahl); keine Verformung, Beschädigung, Oxidation, Abnutzung.

4 **Haltegriff**
Den Haltegriff auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen. Er darf keine Beschädigungen aufweisen, die den Benutzer verletzen oder die Funktionsweise des Geräts beeinträchtigen könnten.

5 **Drahtseil**
Überprüfen Sie den Zustand des Drahtseils über seine gesamte Länge; Verformungen, Schnitte, Abnutzungen oder Oxidationen sind nicht zulässig. Je nach Modell ist zu prüfen dass die schwarze Kabelende-Anzeige vorhanden ist und dass der rote Seilreserveindikator nicht sichtbar ist.

6 **Kabelführung**
Die Kabelführung auf ihren einwandfreien Zustand bzw. ihre Abnutzung überprüfen.

7 **Umschalttaste und Gehäuse des Rückhol-/Rettungssystems**
Die Umschalttaste auf ihren einwandfreien Zustand überprüfen: Darauf achten, dass sie nicht beschädigt ist; die Umschaltfunktion zwischen den Funktionen Rückhol-/Rettungssystem und Höhensicherung testen. Das Gehäuse des Rückhol-/Rettungssystems auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen: Darauf achten, dass es weder verformt noch beschädigt ist. Überprüfen, dass es mit dem Schutzgehäuse kraftschlüssig verbunden ist.

8 **Kurbel**
Den Zustand der Kurbel sowie den schwarzen Haltegriff überprüfen; es sind weder Verformungen, Beschädigungen, eine Abnutzung noch eine Oxidation akzeptabel.

9 **Funktionsprüfung**

Sperrmechanismus ***Vergewissern Sie sich, dass die Rückhol- und Rettungsfunktion nicht aktiviert ist.***
Die Funktionsweise des Sperrmechanismus überprüfen, indem Sie am Gurt ziehen; Bei betätigtem Sperrmechanismus ist das Abrollen bzw. Gleiten des Gurtes unmöglich. Den Vorgang nach halb und vollständig abgewickeltem Gurt wiederholen.

Rückholmechanismus ***Vergewissern Sie sich, dass die Rückhol- und Rettungsfunktion nicht aktiviert ist.***
Die Funktionsweise des automatischen Rückzugs des Geräts überprüfen, indem der gesamte Gurt abgewickelt wird, dann diesen loslassen und ihn gleichzeitig bis zum vollständigen Aufwickeln in das Gerät mit der Hand begleiten. Der automatische Rückzug muss den gesamten Gurt, einschließlich der Verbindungssysteme, zurückbringen.

Rettungsmechanismus ***Vergewissern Sie sich, dass die Rückhol- und Rettungsfunktion aktiviert ist.***
Das Rückhol- und Rettungssystem auf seine einwandfreie Funktionsweise überprüfen; Wenn die Rückhol-/Rettungsfunktion aktiviert ist, kann das Kabel nur mit Hilfe der Kurbel ab- und aufgewickelt werden: Die Kurbel zunächst in die eine und dann in die andere Richtung drehen, um sich zu vergewissern, dass das Rückhol- und Rettungssystem einwandfrei funktioniert. Um diesen Funktionstest durchzuführen, muss eine ausreichende Last (ca. 5 bis 10 kg) auf das Kabel ausgeübt werden.

10 **Verbindungsschrauben des Gehäuses**
Vergewissern Sie sich, dass die Verbindungsschrauben am Schutzgehäuse vorhanden und einwandfrei angezogen sind.

11 **Schutzgehäuse**
Das Schutzgehäuse auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen: Es darf weder verformt, beschädigt, kaputt noch abgenutzt sein.

12 **Kennzeichnungsetikette**
Vergewissern Sie sich, dass die Kennzeichnungsetikette vorhanden und gut leserlich sind.

13 **Verankerungsring**
Den Verankerungsring auf seinen einwandfreien Zustand überprüfen: Er darf weder verformt, oxidiert, beschädigt noch abgenutzt sein. Er muss sich ungehindert drehen lassen.

Allgemeiner Zustand:
Den allgemeinen Zustand des Produkts unter Berücksichtigung der oben erwähnten Prüfungen und des allgemeinen Erscheinungsbildes des Produkts bewerten.

Kratos Safety 689 Chemin du Buclay, 38540 Heyrieux Frankreich Tél : +33 (0)4 72 48 78 27 Fax : +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratossafety.com